



Oifig an Choimisinéara Iarratais do Dhídeanaithe
Офис Комиссара по рассмотрению прошений беженцев

Положения Европейского союза о вспомогательной защите, 2013 г. (S.I. No. 426 от 2013 г.)

**Порядок расследования и вынесения решений по заявлениям о предоставлении
вспомогательной защиты**

Информационная справка для заявителей

**Эта справка носит только информативный и консультационный характер. Она не
является правовой интерпретацией данных Положений.**

1. Введение.

- 1.1 Эта информационная справка описывает законодательство, регулирующее порядок расследования и вынесения решений по заявлениям на вспомогательную защиту в Государстве, которое содержится в Положениях Европейского союза о вспомогательной защите, 2013 г. (S.I. No. 426 от 2013 г.) – («Положения 2013 г.).
- 1.2 Положения 2013 г. были разработаны Министром юстиции и равенства («Министр») и вступили в законную силу **14 ноября 2013 г.** («дата вступления в силу»).
- 1.3 По Положениям 2013 г. функции по рассмотрению заявлений на вспомогательную защиту перешли в ведение Комиссара по рассмотрению прошений беженцев («Комиссар»).

1.4 Важно внимательно прочитать эту Информационную справку и понять, помимо прочего:

- (i) Ваши права, обязательства и обязанности во время Вашего пребывания в Ирландии в ожидании окончательного решения по Вашему заявлению на вспомогательную защиту.
- (ii) Порядок, предусмотренный Положениями 2013 г., в соответствии с которым будет рассматриваться Ваше заявление на вспомогательную защиту.
- (iii) Важность соблюдения временных рамок и других требований, предусмотренных Положениями 2013 г. и быстрого направления ответов на каждой стадии процесса.

1.5 Если Вам нужна дополнительная информация по Положениям и их применению в конкретных случаях, стоит получить юридическую консультацию.

2. Цель Положений 2013 г.

2.1 Эти Положения описывают систему расследования и вынесения решений по новым заявлениям на вспомогательную защиту, поданным в Государстве с 14 ноября 2013 г.(включительно).

2.2 Они также касаются существующих заявлений на вспомогательную защиту, поданных Министру юстиции и равенства (в Службу натурализации и иммиграции Ирландии), по которым не было принято решение до даты вступления в силу Положений 2013 г., и которые были переданы на рассмотрение Комиссару с этой даты.

3. На что распространяются Положения 2013 г.?

По новым заявлениям на вспомогательную защиту:

3.1 Положения 2013 г. предусматривают, что с 14 ноября 2013 г. включительно, функции по рассмотрению и принятию решений по Заявлениям на вспомогательную защиту передаются Комиссару.

- 3.2 С этой даты новые заявления на вспомогательную защиту могут подаваться Министру юстиции и равенства, но должны заполняться по соответствующей Форме и направляться на Комиссару. Комиссар, в соответствии с Положениями 2013 г. и после проведения собеседования с заявителем на вспомогательную защиту, готовит письменный отчет в отношении проведенного по заявлению расследования. Комиссар выносит рекомендацию Министру юстиции и равенства в отношении наличия у заявителя права на вспомогательную защиту.

По существующим заявлениям на вспомогательную защиту, по которым Министром не было принято решение:

- 3.3 Заявления на вспомогательную защиту, по которым Министром не было принято решение до вступления в действие Положений 2013 г., передаются Комиссару для рассмотрения и принятия решения. Министр уведомит всех таких заявителей о новых процедурах, относящихся к рассмотрению их заявлений.
- 3.4 Этим людям не нужно подавать Комиссару новое заявление на вспомогательную защиту, но они могут направить Комиссару дополнительные материалы и документы (см. Параграф 7.5 ниже).

4. Что такое вспомогательная защита?

- 4.1 Вспомогательная защита – это защита, предоставляемая лицам, в отношении которых были продемонстрированы серьезные опасения по наличию реальной опасности причинения ему(ей) серьезного ущерба при возвращении в страну происхождения, при том, что он/она не может или, в связи с этой опасностью, не хочет прибегнуть к защите этой страны, и что он/она не исключен(а) из круга лиц, имеющих право на вспомогательную защиту.

- 4.2 Серьезный ущерб включает –

- (a) смертный приговор или смертную казнь; или
- (b) пытки, жестокое или унижающее достоинство обращение или наказание человека в своей стране происхождения; или

- (с) серьезную и индивидуальную угрозу жизни гражданского лица в связи с неизбирательным насилием в ситуации международного или внутреннего вооруженного конфликта.

4.3 Если Вы получаете право на вспомогательную защиту, Вы сможете остаться в Государстве и получите определенные права и привилегии. Эти права и привилегии предусмотрены Положениями 2013 г.

5. Кто имеет право на вспомогательную защиту?

5.1 Если Вы находитесь в Государстве на момент подачи заявления, Вы имеете право на вспомогательную защиту, в соответствии с Положениями 2013 г., если:

- (а) Вы не являетесь гражданином государства-члена Европейского союза,
- (b) Вам отказали в прошении на предоставление политического убежища в Ирландии,
- (с) были продемонстрированы значительные основания считать, что при возвращении в свою страну происхождения Вам может быть нанесен серьезный ущерб при том, что Вы не можете или, в связи с этим риском, не хотите прибегнуть к защите этой страны
- (d) Вы не исключены из круга лиц, имеющих право на вспомогательную защиту.

5.2 Вы будете исключены из круга лиц, имеющих право на вспомогательную защиту, в соответствии с Положениями 2013 г., если есть серьезные основания полагать, что Вы –

- (а) совершили преступление против мира, военное преступление или преступление против человечества, в соответствии с определениями международных инструментов, которые разработаны в отношении таких преступлений;
- (b) совершили серьезное преступление;
- (с) виновны в актах, нарушающих цели и принципы Организации объединенных наций, предусмотренные в Введении и Статьях 1 и 2 Устава ООН, или

(d) представляете угрозу обществу или безопасности Государства.

5.3 Вы также будете исключены из круга лиц, имеющих право на вспомогательную защиту, если:

- (i) Существуют серьезные основания полагать, что Вы спровоцировали совершение преступления или акта, указанного в параграфе 5.2(a) – (d), или принимали в нем участие каким-либо другим образом,
- (ii) Вы покинули свою страну происхождения только с целью избежать санкций за преступление или преступления (но не составляющие преступление или акт, указанный в параграфе 5.2 (a) – (d)), совершенные до Вашего допуска в Государство, при том, что в данном Государстве такие преступления наказываются тюремным заключением, если они совершены на территории Государства .

6. Кто может подавать заявление на вспомогательную защиту в Государстве?

6.1 В соответствии с Положениями 2013 г., заявление на вспомогательную защиту могут подаваться лицами

- (i) которые находятся в Государстве и
- (ii) которым было отказано в политическом убежище в Ирландии.

6.2 Если Министр принимает решение не давать Вам статус беженца, Вам направят уведомление в письменном виде, в котором будет указано, что Вам было отказано в прошении о политическом убежище.

6.3 Это уведомление включает в себя Информационную справку о вспомогательной защите и Форму заявления. Если Вы считаете, что имеете право на вспомогательную защиту, Вы должны заполнить форму и вернуть ее Комиссару в течении 15 рабочих дней с момента отправления уведомления.

7. Как мое заявление на вспомогательную защиту будет расследоваться Комиссаром по рассмотрению прошений беженцев?

- 7.1 Ваше заявление на вспомогательную защиту будет расследоваться, и решение по нему будет приниматься, в соответствии с Положениями 2013 г.
- 7.2 В соответствии с новым порядком рассмотрения заявлений на вспомогательную защиту, Вам нужно будет явиться на собеседование в отношении Вашего заявления. Цель данного собеседования состоит в выяснении всех подробностей Вашего прошения о вспомогательной защите.
- 7.3 Заявитель должен явиться на собеседование в Офис комиссара по рассмотрению прошений беженцев в день и время, назначенное для собеседования. В случае неявки заявителя на назначенное собеседование, заявление может считаться отозванным (см. Параграф 8.2) .
- 7.4 Заявитель может представлять материалы и документы в письменном виде Комиссару в отношении любых вопросов, связанных с расследованием, и Комиссар, в соответствии с Положениями 2013 г., должен принять во внимание любые представления, сделанные перед собеседованием или в ходе его проведения. Материалы и документы также могут направляться Верховным комиссаром Организации Объединённых Наций по делам беженцев и любым другим заинтересованным лицом.
- 7.5 Если Вы уже подали заявление на вспомогательную защиту, и по Вашему заявлению не было принято решение на момент вступления в силу Положений 2013 г., Вам следует действовать в соответствии с Руководством, приложенным к письму, направленному Вам Службой натурализации и иммиграции Ирландии в отношении дополнительных представлений, в том числе документов, Комиссару.
- 7.6 Комиссар предоставит переводчика во время собеседования, если это необходимо для обеспечения надлежащего уровня общения и понимания во время интервью.

Краткий обзор порядка рассмотрения

- 7.7 Ниже приводится краткий обзор порядка рассмотрения заявлений на вспомогательную защиту.

- (i) Комиссар организует проведение собеседования по Вашему заявлению.
- (ii) После собеседования будет подготовлен письменный отчет по результатам расследования по Вашему заявлению с рекомендацией, вынесенной Комиссаром Министру юстиции и равенства в отношении наличия у Вас права на вспомогательную защиту.
- (iii) В случае отрицательной рекомендации Вы будете иметь право на подачу апелляции на рекомендацию в Трибунал по прошениям беженцев («Трибунал») в течении 15 рабочих дней с момента отправки уведомления о вынесении отрицательной рекомендации Комиссаром. Трибунал проведет устное слушание в случае, если Заявитель укажет это в своем уведомлении об апелляции; в противном случае решение по апелляции будет принято без устного слушания.
- (iv) На основании рекомендации Комиссара или решения Трибунала Министр, в соответствии с Положениями 2013 г., примет решение о предоставлении или не-предоставлении Вам декларации о вспомогательной защите соответственно обстоятельств Вашего дела.

7.8 В случае отказа в удовлетворении Вашего прошения о вспомогательной защите Министром, Вам будет в письменном виде направлено уведомление, указывающее на следующее:

- (a) Вам было отказано в прошении о предоставлении вспомогательной защиты;
- (b) период Вашего разрешения на пребывание в стране истек;
- (c) Министр предлагает издать Указ о депортации по Разделу 3 Акта об иммиграции 1999 г., который предписывает Вам покинуть территорию Государства; и
- (d) у Вас есть возможность в течении 15 рабочих дней представить Министру материалы и документы, в которых будут указываться причины, по которым Вам нужно разрешить остаться на территории Государства.

8. ВАЖНО: могу ли я отозвать свое заявление на вспомогательную защиту, или в каких случаях заявление может считаться отозванным?

8.1 Заявитель может отозвать свое заявление на вспомогательную защиту, направив Комиссару уведомление об отзыве.

8.2 В случае неявки заявителя на назначенное собеседование с Комиссаром, если заявитель в течении 3 рабочих дней с этой даты не направил пояснение причин неявки, которые, по мнению Комиссара, являются в данных обстоятельствах удовлетворительными, его/ее заявление будет считаться отозванным в соответствии с Положениями 2013 г.

8.3 В случаях, если Комиссар считает, что Заявитель:

(i) Не выполняет свои обязательства по сотрудничеству с Комиссаром в ходе расследования по его/ее заявлению, или

(ii) Не выполняет свои обязательства по предоставлению информации, относящейся к его/ее заявлению по декларации о вспомогательной защите, или

в случае, если Министр сообщает Комиссару, что заявитель нарушает следующие обязательства:

(iii) Не выезжать и не пытаться выехать с территории Государства без согласия Министра, или

(iv) Сообщать Комиссару свой адрес, а также о любом изменении адреса в кратчайшие сроки,

Комиссар должен направить заявителю уведомление в письменном виде, с предложением заявителю сообщить в течении 15 рабочих дней с момента отправки уведомления, о своем намерении продолжать процесс рассмотрения своего заявления и, если заявитель не предоставит соответствующего уведомления в течении предусмотренного периода времени, его/ее заявление будет считаться отозванным, в соответствии с Положениями 2013 г. Отчет Комиссара в отношении такого заявления будет включать рекомендацию о том, что заявитель не должен быть объявлен лицом, имеющим право на вспомогательную защиту.

8.4 В случае отзыва заявления на вспомогательную защиту или принятия решения о его отзыве, апелляция в Трибунал по рассмотрению прошений беженцев невозможна.

9. Доступ к информации в отношении процесса рассмотрения заявлений на вспомогательную защиту

- 9.1 С Положениями 2013 г. можно ознакомиться в полном объеме на интернет-сайте Комиссара по рассмотрению прошений беженцев <http://www.ORAC.ie>.
- 9.2 С данной Информационной справкой можно ознакомиться на нескольких языках на интернет-сайте Комиссара по рассмотрению прошений беженцев.

10. Прочая информация

- 10.1 Вы имеете право на консультацию с адвокатом и можете получить эти услуги в Службе юридической помощи беженцам (RLS) в отношении Вашего заявления на вспомогательную защиту. Эта служба является независимым органом, созданным для предоставления конфиденциальных правовых консультаций лицам, подающим прошения о защите в Ирландии. Служба юридической помощи беженцам предоставляет правовые консультации и содействие по Вашему заявлению. Вы также можете прибегнуть к услугам частного адвоката за свой счет. Вы также имеете право на консультацию с Верховным комиссаром Организации Объединённых Наций по делам беженцев.
- 10.2 Вы имеете право пребывать на территории Государства до вынесения окончательного решения по Вашему заявлению на вспомогательную защиту. Министр направит существующим заявителям письмо в этом отношении. Новые заявители получают это письмо от Комиссара.
- 10.3 По другим процедурным вопросам, не перечисленным в данной Информационной справке, а также для получения подробных сведений о правах и привилегиях лиц, имеющих право на вспомогательную защиту, и в отношении которых действует декларация о вспомогательной защите, обратитесь к Положениям 2013 г.

Информация для существующих заявителей на вспомогательную защиту, по заявлениям которых Министром не было принято решение на дату вступления в силу

10.4 Если на дату вступления в силу Положения 2013 г. Вы подали заявление, но по нему еще не было принято решение, обратите внимание на следующее:

- Комиссар свяжется с Вами в установленном порядке в отношении Вашего собеседования, Вам не нужно прямо или косвенно связываться с Офисом комиссара по рассмотрению прошений беженцев, и
- Нет риска депортации во время рассмотрения Вашего заявления на вспомогательную защиту.

14 ноября 2013 г.

ПОЛЕЗНЫЕ КОНТАКТНЫЕ ДАННЫЕ

Офис Комиссара по рассмотрению прошений беженцев

Timberlay House,
79-83 Lower Mount Street,
Dublin 2.

Тел: 01 6028000
Местный номер (LoCall): 1890 202 418
Интернет: www.orac.ie
E-mail: oracmail@orac.ie

Трибунал по рассмотрению прошений беженцев

6/7 Hanover Street East,
Dublin 2.

Тел: 01 4748400
Местный номер (Local): 1890 201 458
Интернет: www.refappeal.ie
E-mail: info@refappeal.ie

Служба юридической помощи беженцам

Правовой Центр юридической помощи беженцам –
Smithfield, 48/49 North Brunswick Street,
Georges Lane,
Dublin 7.

Тел: 01 646 9600.
Интернет: www.legalaidboard.ie
Email: lawcentresmithfield@legalaidboard.ie

Международная организация миграции

116 Lower Baggot Street,
Dublin 2.

Бесплатный телефон: 1800 406 406
Телефон: 01 6760655
Интернет: www.ireland.iom.int
Email: iomdublin@iom.int

Верховный комиссар Организации Объединённых Наций по делам беженцев

Suite 4,
Merrion House,
1-3 Lower Fitzwilliam Street, Dublin 2.

Телефон: 01 6314510.
Интернет: www.unhcr.ie.
E-mail: iredu@unhcr.org.